

From: Le Văn Trúc.

St. Louis MO 63116.

Tại Việt Nam.

103E Đường Trần Hưng Đạo.

Phường Hải Cảng Thành Phố Quy Nhơn.

Ngày 10-10-1997

Kính gửi Ông Giám Đốc chương trình ODP. Bangkok Thai Land.

Thưa Ông

Tôi Le văn trúc IV0356070 HO41-90

Tôi được gọi phỏng vấn vào ngày 28-9-1995 tại phòng số 4 lúc 10 giờ tại sở ngoại vụ 184 Biss Pasteur Sài Gòn.

Kính gửi đến văn phòng ODP xét:

Tại địa phương tôi vì cuộc chiến 1975 nên các giấy tờ khai sinh bản chính bị thất lạc. Nên sau 1975 nhà cầm quyền Việt Nam hiện hữu xét cấp bản sao khai cho con tôi để sử dụng.

Khi phỏng vấn tôi đã trình đủ giấy tờ như:

Bản sao giấy khai sinh, tờ khai gia đình NK3, NK4 và học bạ mà phải đoán văn tử chôi lý do là giấy tờ không rõ ràng.

Các thành viên trong gia đình tôi cũng di.

-Le Thi Hồng sinh 1968. Nay đã lập gia đình.

-Le Van Trùng sinh 1969. Nay đã lập gia đình.

-Le Văn Tùng sinh 1972. Chết ngày 12-5-1997.

Nay còn lại.

-Lê Văn Trung sinh ngày 2-7-1970.

-Le Van Trùng sinh ngày 3-10-1971.

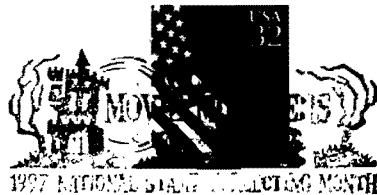
-Le Van Tuấn sinh ngày 10-9-1973.

Nay tôi kính gửi đến ông giám đốc chương trình ODP tại Bangkok Thai Land-Xét đề 3, con tôi trên được thủ mẫu để các con tôi được đoàn tụ và chăm sóc vợ chồng tôi khi tuổi già sức yếu. Tôi xin chân thành cảm ơn trước.

Le Van Truc.

From. LE VAN TRUC

St Louis Mo 63116-



To. BA KHUC MINH THU.
Hoi Gia Dinh Tu Nhan Chinh Tri VN. (FVPPA)

Falls Church VA. 22043.

OCT 16 1997

Hồ sơ Bồ Đức

#21 (X-00-95)

22043/3410



Le-van-Truc

Saint-Louis, ngày 28 tháng 8/97

ST.Louis, Mo 63116

*

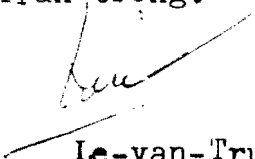
Kính thưa Bà Hội-trưởng,
và quý Hội.

Tôi vừa nhận được thư của cơ quan ODP tại Bangkok, mặc dầu tôi đã nhiều lần trình bày giấy khai sinh của các con tôi, cùng các giấy tờ khác liên hệ, để chứng minh là, các con tôi đã do chính vợ chồng tôi sinh đẻ và nuôi dưỡng. Những phái đoàn vẫn một mực khước từ, việc cho di tỵ nạn của các con tôi, cùng với vợ chồng tôi.

Vậy nay tôi kính chuyển đến quý Hội, thư này, để kính nhờ quý Hội can thiệp với cơ quan ODP tại Bangkok, nếu cần kính xin thủ ~~nhau~~ để xác minh, đây chính là các con tôi, cùng chung một huyết thống.

Xin chân thành cảm ơn ^{Bà} và quý Hội.

Trân trọng.


Le-van-Truc

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL (662) 205-4000 EXT. ODP, FAX: (662) 287-2337

Date/Ngày:

11 Dec 1994

File Number/Số hồ sơ:

379-757/H41.0090

The recently-enacted "McCain Amendment" to the Foreign Operations Appropriations Act for Fiscal Year 1997 provides that the children of former Vietnamese reeducation center detainees are to be considered refugees of special humanitarian concern and may be eligible for resettlement in the US if they meet the following criteria:

1. They are the son or daughter of a national of Vietnam who:
 - a) was formerly interned in reeducation in Vietnam by the government of the Socialist Republic of Vietnam; AND
 - b) has been accepted for resettlement in the US as a refugee under the Orderly Departure Program (ODP) on or after April 1, 1995;
2. They are 21 years of age or older; AND
3. They were unmarried as of the date of their parent's approval for resettlement in the US under ODP.

ODP has reviewed your application and determined that you do not qualify for refugee consideration under the McCain Amendment for the reason(s) indicated below:

- ☐ The principal applicant was approved for refugee status prior to April 1, 1995. His family members are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant was approved as an immigrant, not as a refugee. His family members are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant withdrew his refugee application. He and his family members are therefore no longer eligible for refugee consideration and are not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant's children were married at the time of the principal applicant's approval for resettlement in the US. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant was approved as a refugee under a category not covered by the Amendment.
- ☒ The principal applicant's children were denied at interview as their relationship to the principal applicant was not established. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant's children were denied at interview because they were not resident in the principal applicant's household. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ Other: _____



The United States Orderly Departure Program (ODP)

How to file petitions for your relatives

The best way to help your family join you in the United States is to file petitions for them at the nearest office of the U.S. Immigration and Naturalization Service (INS). To "file" a petition means to submit a completed petition (available at INS offices) to INS for approval with whatever documents INS requires. Documents that identify you and verify your relationship to your relatives such as birth and marriage certificates are usually required. INS will charge a fee for each petition filed. If you are a US citizen, separate petitions should be filed for your spouse and each of your children, parents and siblings. If your children or siblings are married, their spouses and children are considered derivative beneficiaries of the petitions filed on their behalf. If you are a Permanent Resident Alien (PRA) you may only file petitions for your spouse and each of your unmarried sons and daughters. INS will send the petitions to ODP after they have been approved. Petitions sent directly to ODP without INS approval will be returned to you.

If you are an American Citizen you can file visa petitions (form I-130 or I-129f) with INS for:

- Your legal spouse;
- Your children (and their spouses and unmarried children under the age of 21);
- Your mother and father (or step-parent if the relationship was established before you were 18 years old);
- Your adoptive parents and siblings if the adoption was legally registered prior to your 16th birthday;
- Your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under the age of 21);
- Your fiance/fiancee.

If you are a Permanent Resident Alien (holder of a form I-551 or "green card") you can file visa petitions (form I-130) for:

- Your legal spouse;
- Your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under the age of 21.

If you entered the US as a refugee (and are not yet a US citizen) you may file refugee petitions (form I-730) for:

- Your legal spouse;
- Your unmarried sons and daughters under the age of 21.

INS will notify ODP of the approval of a Refugee Petition by sending a Visas 93 cable directly to the ODP office.

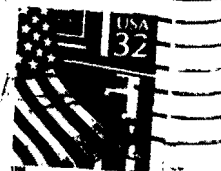
You should go to the INS office nearest your home to file the petitions. Ask INS to forward the approved petitions to the ODP, American Embassy, Bangkok, Thailand. When the INS has approved your petitions, they will send you a Notice of Approval of Immigrant Visa Petition (Form I-171 or Form I-797). INS will then forward the approved petitions to the ODP office in Bangkok. The time it takes for a petition to reach Bangkok once it has been approved by INS varies with the workload of individual INS offices in the U.S. It is not unusual for three to six months to elapse from the time a petition is approved until it arrives in Bangkok. ODP will notify you as soon as the petitions are received.

If you have additional questions about visa petitions, please contact INS or a local Voluntary Agency for help. A list of Voluntary Agencies is printed on the reverse. Write or telephone the one of your choice to ask for the address of the office nearest you.

From: Lê-văn-Trúc

ST. Louis, MO 63116

(3468)



Kính gởi :

Bà Khúc-Minh-Thư

Hội Gia-dinh tù nhân chính-trị Việt-Nam
(TVPPA)

FALLS CHURCH

VA 22043

SEP 03 1997



FROM: LE, TRUC VAN
St. Louis, MO 63116

DATE: July 24, 1997

TO: THE DIRECTOR OF OD
BANGKOK, THAILAND

Dear Sir/ Madam:

My name is Le, Truc Van. My file number was IV 356070-HO.41-90.

On September 28, 1997, at the interview occurring at the Immigration office of the Foreign Service in Sai Gon, the interview refused to allow my children immigrate to United States of America with me and my wife.

Here are my children:

1. Le, Hong Thi - Date of Birth: January 2, 1968 - Married
2. Le, Trung Van - Date of Birth: April 4, 1969 - Married
3. Le, Trung Van - Date of Birth: February 7, 1970 - Single
4. Le, Truong Van - Date of Birth: March 10, 1971 - Single
5. Le, Tung Van - Date of Birth: March 2, 1972 - died on May 12, 1997 in Vietnam
6. Le, Tuan Van - Date of Birth: October 9, 1973.

In 1975 when the South of Vietnam has fallen into the Communist's hand, my children's birth certificates, which were kept at home, were destroyed. When I filed the application of HO Program, I had to request the copies from the village committee's vital records, where my children were born. When my family were called for the interview, I presented the copies to the interviewer. But the interviewers denied these copies because, as they said, these were not clear enough to prove these children were my biological children..

So, only my wife and me were allowed to immigrate to United States of America. We missed our children very much.

To prove the above persons are my children, I already ask my friends to be my witnesses. Please find in this letter the signatures of the following persons: Mr. Pham, Luu Xuan; Tran, Chan Minh; Thai, Tri Ba; Vo, Dai Tu; Nguyen, Nghiem; Nguyen, Thanh Van; Le, Anh Van and Ngo, Hao Dinh. These people have worked with me for a long time and known that the children listed above are really my children.

One more time, I would like to restate that Le, Hong Thi; Le, Trung Van; Le, Trung Van; Le, Truong Van; Le, Tung Van and Le, Tuan Van are my children born by my wife, Dang, Xuan Thi

and raised by us. We looked for all resources that might be get our children's original records before 1975, but none of any places had any thing. If you still doubt the truth of our family's relationship, if it is available, we all would like to take blood tests or DNA tests to prove our real biological relationship.

Please reconsider my case with your generosity so that our three children: Le, Trung Van; Le, Truong Van and Le, Tuan Van will be reunited with us in United of America. We really need them to be here with us because we are getting older and we are afraid that we would not have a chance to see them again. We really appreciate for your consideration.

Sincerely ,



Truc Van Le

I, Alan Phuoc Nguyen, hereby certify that the above is an accurate translation of the letter in English. I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

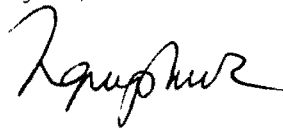
St. Louis, July 27, 1997

Name: Alan Phuoc Nguyen

Address:

St. Louis, MO 63118

Tel: (314)



Public Notary:

Subscribed and Sworn before me. This 27 day of July , 1997



AMY THIEN LAI
NOTARY PUBLIC STATE OF MISSOURI
ST. LOUIS COUNTY
MY COMMISSION EXP. JUNE 8, 2001

July / 17 / 97

CERTIFICATION

We , names listed below :

- 1 Phan Xuan Luu address : Louis, MO 63116
Phone # 314-
- 2 Tran Minh Chan address : Louis, MO 63110
Phone # 314-
- 3 Thai Ba Tri address : St. Louis, MO 63110
Phone # 314-
- 4 Vo Tu Dai address : St. Louis, MO 63118
Phone # 314-
- 5 Nguyen Nghiem address : St. Louis, MO 63118
Phone # 314-
- 6 Ngo Dinh Hao address : St. Louis, MO 63116
Phone # 314-
- 7 Nguyen Van Thanh address : St. Louis, MO 63118
Phone # 314-
- 8 Le Van Anh address : St. Louis, MO 63110
Phone # 314-

At present are living in same neighborhood with Mr. Le Van Truc and Mrs. Dang thi Kim Tram.

Back in Vietnam, we used to live in same city as Mr. and Mrs. Le Van Truc. We would like to confirm that the children names listed below are the birth children of Mr. Le Van Truc and Mrs. Dang Thi Kim Tram.

- 1 Le Van Trung D.O.B 02 / 07 / 1970
- 2 Le Van Truong D.O.B 03 / 10 / 1971
- 3 Le Van Tung D.O.B 1972 (die in Vietnam on 5 / 12 / 1997)
- 4 Le Van Tuan D.O.B 10 / 09 / 1973

We here by state that the information is the honest truth. If there are any deception in the information, we will take the full responsibility it .

Pham Xuan Luu

Tran Minh Chan

Thai Ba Tri

Vo Tu Dai

Nguyen Nghiem

Ngo Dinh Hao

Nguyen Van Thanh

Le Van Anh

Subscribed and sworn to before me this

22

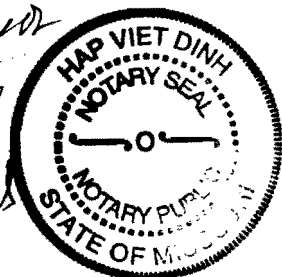
day of

July

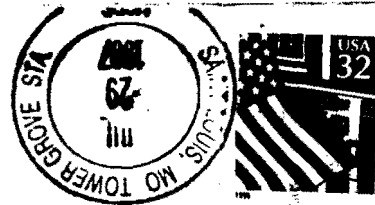
1997

HAP VIET DINH
Notary Public - Notary Seal
STATE OF MISSOURI
City of St. Louis
My Commission Expires: July 18, 2000

Notary Public



St Louis, Mo. 63116



Falls Church
WA. 22043

JUL 3 1 1997

22547/7512 17

12345678910111213141516171819202122232425262728293031323334353637383940414243444546474849505152535455565758596061626364656667686970717273747576777879808182838485868788899091929394959697989910010110210310410510610710810911011111211311411511611711811912012112212312412512612712812913013113213313413513613713813914014114214314414514614714814915015115215315415515615715815916016116216316416516616716816917017117217317417517617717817918018118218318418518618718818919019119219319419519619719819920020120220320420520620720820921021121221321421521621721821922022122222322422522622722822923023123223323423523623723823924024124224324424524624724824925025125225325425525625725825926026126226326426526626726826927027127227327427527627727827928028128228328428528628728828929029129229329429529629729829930030130230330430530630730830931031131231331431531631731831932032132232332432532632732832933033133233333433533633733833934034134234334434534634734834935035135235335435535635735835936036136236336436536636736836937037137237337437537637737837938038138238338438538638738838939039139239339439539639739839940040140240340440540640740840941041141241341441541641741841942042142242342442542642742842943043143243343443543643743843944044144244344444544644744844945045145245345445545645745845946046146246346446546646746846947047147247347447547647747847948048148248348448548648748848949049149249349449549649749849950050150250350450550650750850951051151251351451551651751851952052152252352452552652752852953053153253353453553653753853954054154254354454554654754854955055155255355455555655755855956056156256356456556656756856957057157257357457557657757857958058158258358458558658758858959059159259359459559659759859960060160260360460560660760860961061161261361461561661761861962062162262362462562662762862963063163263363463563663763863964064164264364464564664764864965065165265365465565665765865966066166266366466566666766866967067167267367467567667767867968068168268368468568668768868969069169269369469569669769869970070170270370470570670770870971071171271371471571671771871972072172272372472572672772872973073173273373473573673773873974074174274374474574674774874975075175275375475575675775875976076176276376476576676776876977077177277377477577677777877978078178278378478578678778878979079179279379479579679779879980080180280380480580680780880981081181281381481581681781881982082182282382482582682782882983083183283383483583683783883984084184284384484584684784884985085185285385485585685785885986086186286386486586686786886987087187287387487587687787887988088188288388488588688788888989089189289389489589689789889990090190290390490590690790890991091191291391491591691791891992092192292392492592692792892993093193293393493593693793893994094194294394494594694794894995095195295395495595695795895996096196296396496596696796896997097197297397497597697797897998098198298398498598698798898999099199299399499599699799899910001001100210031004100510061007100810091010101110121013101410151016101710181019102010211022102310241025102610271028102910301031103210331034103510361037103810391040104110421043104410451046104710481049105010511052105310541055105610571058105910601061106210631064106510661067106810691070107110721073107410751076107710781079108010811082108310841085108610871088108910901091109210931094109510961097109810991100110111021103110411051106110711081109111011111112111311141115111611171118111911201121112211231124112511261127112811291130113111321133113411351136113711381139114011411142114311441145114611471148114911501151115211531154115511561157115811591160116111621163116411651166116711681169117011711172117311741175117611771178117911801181118211831184118511861187118811891190119111921193119411951196119711981199120012011202120312041205120612071208120912101211121212131214121512161217121812191220122112221223122412251226122712281229123012311232123312341235123612371238123912401241124212431244124512461247124812491250125112521253125412551256125712581259126012611262126312641265126612671268126912701271127212731274127512761277127812791280128112821283128412851286128712881289129012911292129312941295129612971298129913001

Name: Le van Truc

Address: _____

ST. Louis, MO 63116

Telephone: (314)

Date: 11/25/96

Mr. Dewey Pendergrass, Director
Orderly Departure Program
Box 58 - American Embassy
APO AP 96546

RE#: International Institute

IV#: 0356070

HO#: 41-90

Dear Mr. Pendergrass:

I am writing on behalf of my (son, daughter, children),

Le-van-Trung 07/02/1970 Le van Truong 10/3/1971

Le van Tung 02/3/1972 Le van Tuan 09/10/1973

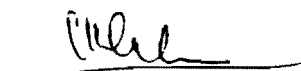
I believe that (his, her, their) status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the McCain Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that ODP check the case(s) according to the case numbers provided above and confirm for me that the son(s) or daughters(s) listed above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,



cc: FVPPA, 7813 Marthas Lane, Falls Church, VA 22043
"For Information and Follow-up"

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9TH-FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAJ ROAD, BANGKOK 10120. TEL (662) 205-4000 EXT. ODP, FAX: (662) 287-2337

Date/Ngày:

10/1/95

File Number/Số hồ sơ:

379-757/H41.0090

The recently-enacted "McCain Amendment" to the Foreign Operations Appropriations Act for Fiscal Year 1997 provides that the children of former Vietnamese reeducation center detainees are to be considered refugees of special humanitarian concern and may be eligible for resettlement in the US if they meet the following criteria:

1. They are the son or daughter of a national of Vietnam who:
 - a) was formerly interned in reeducation in Vietnam by the government of the Socialist Republic of Vietnam; AND
 - b) has been accepted for resettlement in the US as a refugee under the Orderly Departure Program (ODP) on or after April 1, 1995;
2. They are 21 years of age or older; AND
3. They were unmarried as of the date of their parent's approval for resettlement in the US under ODP.

ODP has reviewed your application and determined that you do not qualify for refugee consideration under the McCain Amendment for the reason(s) indicated below:

- ☐ The principal applicant was approved for refugee status prior to April 1, 1995. His family members are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant was approved as an immigrant, not as a refugee. His family members are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant withdrew his refugee application. He and his family members are therefore no longer eligible for refugee consideration and are not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant's children were married at the time of the principal applicant's approval for resettlement in the US. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant was approved as a refugee under a category not covered by the Amendment.
- ☒ The principal applicant's children were denied at interview as their relationship to the principal applicant was not established. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant's children were denied at interview because they were not resident in the principal applicant's household. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ Other: _____



Saint-Louis, ngày 19 tháng 4 năm 97

Kính gửi: Bà KHUẾ-MINH-THU Hội GDTNCT Việt-Nam.

Tôi tên Lê-văn-Trúc sinh năm 1932 ~~19/05/1932~~ - H. 41-90

Hiện ở tại , Saint-Louis, Mo 63116 - USA.

Điện thoại số (314) .

Tôi HỌ 41-90, ~~sinh~~ ngày ~~22/5/1932~~ lúc 10 giờ, tại phòng số 4 Sở ngoại-vụ thành-phố Hồ-chí-Minh. Khi vào phòng vẫn gia đình tôi vào trình diện phái đoàn, rồi cho gia đình tôi ra ngoài, chỉ còn một mình tôi ở lại phòng. Phái đoàn hỏi tôi: trước 75 anh làm gì? Tôi trả lời, trước 75 tôi làm Trưởng-chi Thông-tin Quận Phù-cát, thuộc tỉnh Bình-dịnh, và đã có nghị-dịnh nhập ngạch Trợ-tá Thông-tin. Qua phần con: Phái-đoàn hỏi?

/ Khai sanh con, tại sao khi ở tù mà ghi thường trú, người cha tại địa-phưởng (khai sanh ban sao)

Tôi trả lời: khai sanh ban sao là lý lịch của con tôi trước khi đi cải-tạo, cũng như khi đã về, tôi đều ở địa-phưởng này.

/ Tại sao trong thời gian đi cải-tạo mà ghi trong khai-sanh con, nghề của cha là nghề nông?

Tôi trả lời nghề nông là nghề của gia đình, nên khi chuẩn đi cải-tạo, gia đình tôi vẫn làm nghề nông.

/ Tại sao làm khai sinh, làm một năm hai người?

Tôi trả lời: vì chiến-tranh giấy khai sanh bị thất lạc, nên chính-quyền địa-phưởng, cho làm ban sao., là đúng theo hoàn cảnh. Sau cùng phái đoàn chấp nhận, ~~chỉ cho vợ chồng tôi được đi định cư~~ tại Hoa-kỳ, còn ~~các con tôi đều bị từ chối~~, với lý do ~~giấy tờ không rõ ràng~~. Sau cùng tôi trình học bạ của các con tôi, để chứng minh đây là sự thật các con tôi, đã do vợ chồng tôi sinh đẻ, nhưng phái đoàn vẫn củ bác.

Kính thưa Bà Hội-trưởng, theo thiên nghi của tôi! phái đoàn có tìm cách bóp méo sự thật, để loại trừ việc theo cha mẹ được đi Hoa-kỳ, để định cư, của các con tôi. Vì đứa con nhỏ nhất của vợ chồng

.... trang 2.

Chúng tôi là 22 tuổi, chưa lập gia-dình, để nuôi hy vọng được sang Hoa-kỳ. Hơn nửa khi tôi được Hội GDTNCT VN phổ biến luật tự chính của NC CAIN. Tôi đã gửi thủ theo mẫu, hướng dẫn của quý Hội đến Thái-Lan vẫn bị từ chối (vì tôi đòi lấy hồ sơ của các con tôi, đã lập gia-dình sau khi bị phải đoàn từ chối, để gửi đến quý Hội xin can thiệp

Vậy nay tôi kính đôn nầy xin Bà, cũng như quý Hội GDTNCTVN quan tâm giúp đỡ, can thiệp cho bốn con tôi còn độc thân được sang Hoa kỳ, để sản sóc vợ chồng chúng tôi trong tuổi già sức yếu, để khỏi bị thiệt thòi. Là :

- Lê-văn-Trung sinh 67/02/1970

- Lê-văn-Trưởng sinh 10/3/1971

- Lê-văn-Tùng sinh 02/3/1972

và Lê-văn Tuấn sinh 09/10/1973.

Kính xin Bà và quý Hội nhận nỗi dầy lòng biết ơn sâu xa của gia đình chúng tôi.

Nay kính đôn

Xin đính kèm :

- Bản sao từ chối ngày 28/9/95
- Bản sao giấy từ chối ngày 13/3/96
- Bản giấy khai sinh của con tôi.

Lê-văn-Trúc

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi HONG, TRUNG (1969), TRUNG (1976) TRUNG, TRUNG, NAM 441-90
(ODP applicant/Tên người đứng đơn) IV# 1

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

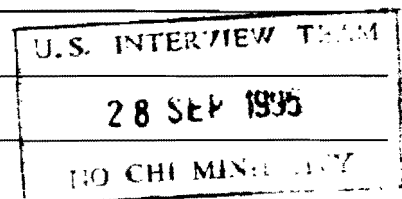
3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒

*credible identity not
sufficiently established*

[Signature]
Office of the US Immigration and Naturalization Service
Viện Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ



Date/Ngày

SỞ DI TRÚ NHẬP CƯ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dụng Vì Công Ích (PIP) (coi thủ dịnh kèm).
- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dụng Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dụng để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dụng vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dụng để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dụng vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường NHƠN HẬU
Huyện, Quận AN NHƠN
Tỉnh, Thành phố NGHĨA BÌNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 3
Số
Quyển số



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên LÊ VĂN GIẢN Nam hay nữ Nam

Ngày, tháng, năm sinh 09-10-1973

Nơi sinh Bắc Thuận, Nhơn Hậu, An Nhơn, Nghĩa Bình

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	Đông Thị Kim Trâm	Lê Văn Cước
Tuổi	1934	1932
Dân tộc	Kinh	Kinh
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam
Nghề nghiệp	Nông	Nông
Nơi thường trú	Nhơn Hậu, An Nhơn, N.B.	Nhơn Hậu, An Nhơn, N.B.

5/89 OD 261/QĐ HT

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

..... LÊ VĂN CƯỚC, 1932, NHƠN HẬU, AN NHƠN, NGHĨA BÌNH

Đăng ký ngày tháng năm 199.....

Người đứng khai

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 09 tháng 01 năm 1989

T/M UBND

Ký tên, đóng dấu



Trưng Bình

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Nhơn Hậu
Thị xã, Quận An Nhơn
Thành phố, Tỉnh Bà Rịa Bình

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT2/P3

GIẤY KHAI SINH

Số 67
Quyển số 01

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	<u>LÊ VĂN TRUNG</u>		Nam, nữ <u>Nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>7 - 02 - 1970</u> <u>ngày bảy tháng hai năm một nghìn bảy trăm</u>		
Nơi sinh	<u>thôn Bắc Thuận xã Nhơn Hậu</u> <u>An Nhơn Bà Rịa Bình</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi ngày, tháng, năm	<u>Lê Văn Trức</u> <u>1932</u>	<u>Đặng Thị Kim Trâm</u> <u>1934</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>Đông</u>		
Nơi ĐKNK thường trú	<u>Bắc Thuận Nhơn Hậu An Nhơn B. Thuận Nhơn Hậu An Nhơn B.</u>		
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Lê Văn Trức sinh 1932 thôn Bắc Thuận</u> <u>xã Nhơn Hậu An Nhơn Bà Rịa Bình</u>		

Đăng ký ngày 15 tháng 3 năm 1975
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)



ỦY VIÊN THỦ KÝ

Trương Khoa

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Phước Hòa
Thị xã, Quận Amhôn
Thành phố, Tỉnh Nghĩa Bình

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT2/P3

GIẤY KHAI SINH

Số 125

Quyển số 01

Họ và tên	<u>LÊ VĂN TRƯỜNG</u>		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	<u>10 - 3 - 1971</u>		
Nơi sinh	<u>Bắc Thuận xã Phước Hòa Amhôn tỉnh Nghĩa Bình</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi ngày, tháng, năm	<u>LÊ VĂN TRÚC</u> <u>20 - 9 - 1932</u>	<u>ĐẶNG KIM TRÂM</u> <u>10 - 01 - 1934</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>Xông</u>	<u>Nông</u>	
Nơi ĐKNK thường trú	<u>Bắc Thuận xã Phước Hòa Amhôn tỉnh Nghĩa Bình</u>	<u>Bắc Thuận xã Phước Hòa Amhôn tỉnh Nghĩa Bình</u>	
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>LÊ VĂN TRÚC 1932 Bắc Thuận Xã Phước Hòa Amhôn tỉnh Nghĩa Bình</u>		

Đăng ký ngày 23 tháng 3 năm 1987
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)



PHỤ TRƯỞNG CÔNG AN

Đặng Hoàng Thịnh

Xã, thị trấn: Nhơn Hải
Thị xã, quận: An Nhơn
Thành phố, Tỉnh: Nghĩa Bình

GIẤY KHAI SINH

Số 25
Quyển số 01

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	<u>LÊ VĂN - TÙNG</u>		Nam, nữ <u>NAM</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>Ngày 02, Tháng 03, năm 1972</u> <u>Bảy Mươi Hai (02-03-1972)</u>		
Nơi sinh	<u>Bắc Thuận, Nhơn Hải, An Nhơn, Nghĩa Bình</u>		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>LÊ VĂN TRUỆ</u> <u>20-07-1932</u>	<u>Đặng Thị Kim Trâm</u> <u>20-01-1934</u>	
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	<u>Nông</u> <u>Nhơn Hải, An Nhơn, Nghĩa Bình</u>		
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Đặng Thị Kim Trâm, 20 năm 1934</u> <u>Bắc Thuận, Nhơn Hải, An Nhơn, Nghĩa Bình</u>		

Đã ký ngày 12 tháng 03 năm 1977
TM/UBND Nhơn Hải ký tên, đóng dấu
(ghi họ họ, tên chữ vu)

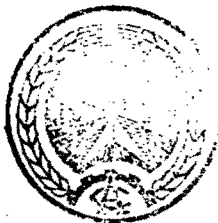


CHỦ TỊCH

Nguyễn Ngọc Hoàng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



TỈNH: BÌNH ĐỊNH

Thành phố, Huyện: An Nhơn

SỔ HỘ KHẨU

GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ: Lê Văn Đức

Số nhà Ngõ (nếu)

Đường phố, xóm, ấp, bản Độc Tự

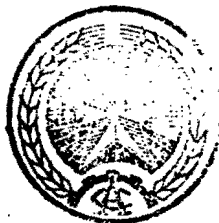
Phường, xã, thị trấn Thôn Hậu

Huyện, thành phố An Nhơn

Quyển 1

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



TỈNH: BÌNH ĐỊNH

Thành phố, Huyện: An Nhơn

SỔ HỘ KHẨU

GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ: Lê Văn Tuấn

Số nhà: Ngõ (hẻm)

Đường phố, xóm, ấp, bản: Bắc Thuận

Phường, xã, thị trấn: Nhơn Hải

Huyện, thành phố: An Nhơn

Quyển số: 1111

Họ họ: Lê Văn Chúc

Số: 2048

Quan hệ với chủ hộ		1	2
Nội dung		Chủ hộ	Vợ
1- Họ và tên		Lê Văn Chúc	Lê Thị Liên Cẩm
Tên thường gọi			
2- Ngày tháng năm sinh		20-9-1932	10-10-1934
3- Nơi sinh		Bắc Thuận Thôn huyện Định ninh	Bắc Thuận Thôn huyện Định ninh
4- Nam hay Nữ		Nam	Nữ
5- Nguyên quán		Bắc Thuận Thôn huyện Định ninh	Bắc Thuận Thôn huyện Định ninh
6- Dân tộc		Kinh	Kinh
7- Tôn giáo		Chúa	Chúa
8- Số giấy CMND		211521563	210312562
9- Nghề nghiệp và nơi làm việc		Nông	Nông
10- Chuyển đến			
- Ở đâu đến			
- Ngày đến			
11- Chuyển đi:			
- Đi đâu			
- Ngày đi			
Cơ quan DKHK	Ngày tháng năm đăng ký Trưởng công an quận, huyện ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)		

Chủ hộ: Lê Văn Trú

Số: 2048

Nội dung	Quan hệ với chủ hộ	
	3	4
1- Họ và tên	<u>Con</u>	<u>Con</u>
Tên thường gọi	<u>Lê Văn Trú</u>	<u>Lê Văn Trú</u>
2- Ngày tháng năm sinh	<u>05-01-1964</u>	<u>02-01-1968</u>
3- Nơi sinh	<u>Bắc Thuận, Nhơn Hải</u>	<u>Bắc Thuận, Nhơn Hải</u>
	<u>An Nhơn</u>	<u>An Nhơn</u>
4- Nam hay Nữ	<u>nam</u>	<u>nữ</u>
5- Nguyên quán	<u>Bắc Thuận, Nhơn Hải</u>	<u>Bắc Thuận, Nhơn Hải</u>
	<u>An Nhơn</u>	<u>An Nhơn</u>
6- Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
7- Tôn giáo	<u>Không</u>	<u>Không</u>
8- Số giấy CMND		<u>211308678</u>
9- Nghề nghiệp và nơi làm việc	<u>nông</u>	<u>nông</u>
10- Chuyển đến		
- Ở đâu đến		
- Ngày đến		
11- Chuyển đi:		
- Đi đâu		
- Ngày đi		
Cơ quan ĐKKH	Ngày tháng năm đăng ký Trưởng công an quận, huyện ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)	

Số: 2048

5	6	7
<u>Con</u>	<u>Con</u>	<u>Con</u>
<u>Lê Văn Trú</u>	<u>Lê Văn Trú</u>	<u>Lê Văn Trú</u>
<u>01-01-1969</u>	<u>07-02-1970</u>	<u>10-03-1971</u>
<u>Bắc Thuận, Nhơn Hải</u>	<u>Bắc Thuận, Nhơn Hải</u>	<u>Bắc Thuận, Nhơn Hải</u>
<u>An Nhơn</u>	<u>An Nhơn</u>	<u>An Nhơn</u>
<u>nam</u>	<u>nam</u>	<u>nam</u>
<u>Bắc Thuận, Nhơn Hải</u>	<u>Bắc Thuận, Nhơn Hải</u>	<u>Bắc Thuận, Nhơn Hải</u>
<u>An Nhơn</u>	<u>An Nhơn</u>	<u>An Nhơn</u>
<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
<u>Không</u>	<u>Không</u>	<u>Không</u>
<u>211308678</u>		<u>211308678</u>
<u>nông</u>	<u>nông</u>	<u>nông</u>

Chủ hộ: Li Văn Chúc

56: 2048

Quan hệ với chủ hộ		8	9
Nội dung		Con	Con
1- Họ và tên		Lê Văn Cường	Lê Văn Cường
Tên thường gọi			
2- Ngày tháng năm sinh		08/03/1972	09/10/1973
3- Nơi sinh		Bắc Thuận, thôn hùn, An Nhơn	Bắc Thuận, thôn hùn, An Nhơn
4- Nam hay Nữ		nam	nam
5- Nguyên quán		Bắc Thuận, thôn hùn, An Nhơn	Bắc Thuận, thôn hùn, An Nhơn
6- Dân tộc		Kinh	Kinh
7- Tôn giáo		Không	Không
8- Số giấy CMND		211.5.211.5.5	211.5.211.5.5
9- Nghề nghiệp và nơi làm việc		Nông	Nông
10- Chuyển đến			
- Ở đâu đến			
- Ngày đến			
11- Chuyển đi:			
- Đi đâu			
- Ngày đi			
Cơ quan DKHK	Ngày tháng năm đăng ký Trưởng công an quận, huyện ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)		

Số:

[illegible]

hộ:..... Số:.....

Quan hệ với chủ hộ	13	14
Nội dung		
Họ và tên		
Tên thường gọi		
Ngày tháng năm sinh		
Nơi sinh		
Nam hay Nữ		
Nguyên quán		
Dân tộc		
Tôn giáo		
Số giấy CMND		
Nghề nghiệp và nơi làm việc		
Chuyển đến		
Ở đâu đến		
Ngày đến		
Chuyển đi:		
Đi đâu		
Ngày đi		
Ngày tháng năm đăng ký		
Trưởng công an quận, huyện - ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)		

THAY ĐỔI CHỦ Ở CẢ HỘ

Chuyển đến.....	Chuyển đến.....
Đăng ký ngày.... tháng.... năm.... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)	Đăng ký ngày.... tháng.... năm.... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)
Chuyển đến.....	Chuyển đến.....
Đăng ký ngày.... tháng.... năm.... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)	Đăng ký ngày.... tháng.... năm.... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)

THAY ĐỔI ĐỊNH CHỈ KHÁC

Nội dung.....	Nội dung.....
Ngày..... tháng..... năm..... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)	Ngày..... tháng..... năm..... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)
Nội dung.....	Nội dung.....
Ngày..... tháng..... năm..... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)	Ngày..... tháng..... năm..... Trưởng Công an..... (Ký tên - đóng dấu)

LỜI DẶN

- Sổ do Bộ Nội vụ ban hành, không cơ quan đơn vị nào được tự tiện sửa đổi mẫu sổ.
- Mỗi hộ gia đình lập hai sổ: sổ do chính lập và một sổ lưu tại cơ quan đăng ký hộ khẩu sơ tại.
- Cấm tẩy xóa, sửa chữa. Ngoài cơ quan đăng ký hộ khẩu không ai được tự ghi nội dung sự việc đăng ký vào sổ.
- Nếu cá hộ gia đình chuyển đến nông thôn những nơi không lập sổ hộ khẩu gia đình phải đến tỉnh, thành phố, đặc khu khác thì phải lập sổ hộ khẩu mới và chuyển đi thu lại sổ.
- Mất sổ phải báo ngay cho công an phường xã, thị trấn sở tại.
- Cấm mua, bán hoặc cho mượn sổ.